



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Разнообразие форм культурного самовыражения

1 CP

Рассылается по списку

CE/07/1.CP/CONF/209/7
Париж, 9 мая 2007 г.
Оригинал: французский

КОНФЕРЕНЦИЯ УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ ОБ ОХРАНЕ И ПООЩРЕНИИ РАЗНООБРАЗИЯ ФОРМ КУЛЬТУРНОГО САМОВЫРАЖЕНИЯ

Первая сессия
Париж, Штаб-квартира ЮНЕСКО, зал XI
18 - 20 июня 2007 г.

Пункт 7 предварительной повестки дня : Функционирование Междуна- родного фонда культурного разнообразия и управление им

Резюме

В статье 18.1 Конвенции предусматривается учреждение Международного фонда культурного разнообразия. В соответствии со статьей 18.4 Конвенции решение об использовании средств Фонда принимает Межправительственный комитет на основе руководящих принципов, определенных Конференцией участников. В настоящем документе излагаются положения Конвенции, относящиеся к учреждению Фонда, а также содержится проект резолюции, касающейся его учреждения.

Требуемое решение : пункт 6

1. В настоящем документе излагаются положения Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (далее именуемой «Конвенция»), касающиеся учреждения Международного фонда культурного разнообразия (далее именуемого «Фонд»). В нем также содержится информация об открытии Специального счета для целей управления Фондом и предлагается проект резолюции, касающийся учреждения Фонда.

2. Статьей 18.1 Конвенции предусматривается учреждение Фонда. В статье 18.2 говорится, что в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО этот Фонд является целевым фондом. Однако с учетом мультидонорского характера этого Фонда, управление им будет осуществляться посредством Специального счета. В соответствии со статьей 18.3 Конвен-

ции средства Фонда состоят из добровольных взносов участников; средств, ассигнованных с этой целью Генеральной конференцией ЮНЕСКО; взносов, пожертвований или завещанного имущества, поступивших от других государств, организаций и программ системы Организации Объединенных Наций, других региональных или международных организаций, а также государственных или частных органов и частных лиц; любых процентных начислений на средства этого Фонда; сумм сборов и поступлений от мероприятий, организованных в пользу Фонда; любых других средств, предусмотренных Положением о Фонде. Наконец, в статье 18.6 Конвенции предусматривается, что внесение взносов в Фонд не может сопровождаться никакими политическими, экономическими или иными условиями, не совместимыми с целями Конвенции, а в статье 18.7 говорится, что участники стремятся регулярно вносить добровольные взносы на цели осуществления Конвенции.

3. В статье 14 указывается, что участники Конвенции стремятся поддерживать сотрудничество в целях устойчивого развития и сокращения масштабов нищеты, в частности с учетом конкретных потребностей развивающихся стран, для содействия формированию динамичного сектора культуры. В этой статье перечисляется ряд путей достижения этой цели (перечень не носит исчерпывающего характера), включая, в частности, оказание финансовой поддержки. В соответствии со статьей 14(d)(i) Фонд, как это предусматривается статьей 18, является одним из путей обеспечения финансовой поддержки, с помощью которой участники стремятся поддерживать сотрудничество в целях устойчивого развития.

4. Во исполнении положений Конвенции, в частности статей 18.1 и 18.2, будет учрежден Специальный счет для управления Фондом добровольных взносов в соответствии со статьей 6.6 Положения о финансах ЮНЕСКО. С этой целью и во исполнение статьи 6.7 Положения о финансах ЮНЕСКО был подготовлен проект отдельного Положения о финансах, регулирующего вопросы управления Фондом, в соответствии с моделью Положения о финансах специальных счетов, которая была принята Исполнительным советом на его 161-й сессии (см. Приложение). В соответствии с Административным циркуляром № 2280, накладные расходы, применимые к Специальному счету Фонда добровольных взносов, на данный момент составляют 10 %. Преимущество Специального счета заключается в том, что он позволяет привлекать поступающие из разных источников средства для финансирования определенных проектов. Кроме этого, все остатки, не использованные на конец финансового периода, переносятся на следующий финансовый период. Открытие Специального счета не мешает тем, кто делает взносы, финансировать также и проекты в рамках целевых фондов. Таким образом, как это предусматривается статьей 18.5 Конвенции, Межправительственный комитет по охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения (далее именуемый «Комитет») может принимать взносы и помощь в других формах на общие и конкретные цели, связанные с определенными проектами, при условии, что такие проекты одобрены им.

5. В соответствии со статьей 18.4 решение об использовании средств Фонда принимает Комитет на основе руководящих принципов, определенных Конференцией участников. В статье 23.6(f) предусматривается, что Комитет также осуществляет выполнение любых других задач, которые могут быть возложены на него Конференцией участников. Соответственно, Конференция участников может, если она примет такое решение, просить Комитет разработать руководящие принципы, касающиеся использования средств Фонда. Кроме этого, учреждение Международного фонда культур-

ного разнообразия, предусмотренное статьей 18, является одним из способов поддержки сотрудничества в целях устойчивого развития (статья 14(d)(ii)), а его оперативный характер зависит от разработки руководящих принципов, касающихся использования средств, и их одобрения Конференцией участников. Последняя, возможно, пожелает обратиться к Межправительственному комитету с просьбой представить ей на ее второй очередной сессии проект таких руководящих указаний, касающихся использования средств Фонда.

6. Конференция участников, возможно, пожелает принять резолюцию следующего содержания:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ 1.CP 7

Конференция участников,

1. *рассмотрев документ CE/07/1.CP/CONF/209/7,*
2. *считая важным претворение Конвенции в жизнь как можно быстрее на национальном, региональном, и международном уровнях, с тем чтобы содействовать охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения,*
3. *напоминая, что Международный фонд культурного разнообразия является средством, с помощью которого участники могут поддерживать сотрудничество в целях устойчивого развития для содействия формированию динамичного сектора культуры, в частности, в том, что касается конкретных потребностей развивающихся стран,*
4. *принимает к сведению Положение о финансах Специального счета для Международного фонда культурного разнообразия;*
5. *предлагает Комитету в соответствии со статьей 23.6(f) Конвенции представить Конференции для утверждения на ее второй очередной сессии проект руководящих принципов, касающихся использования средств Фонда в соответствии со статьей 18.4.*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Положение о финансах Специального счета для Международного фонда культурного разнообразия

Статья 1 – Открытие Специального счета

- 1.1 В соответствии со статьей 18 Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (далее именуемой «Конвенция») учреждается Международный фонд культурного разнообразия. Учитывая мультидонорский характер данного Фонда, управление им будет осуществляться посредством Специального счета.
- 1.2 В соответствии с пунктом 6 статьи 6 Положения о финансах ЮНЕСКО настоящим открывается Специальный счет для Международного фонда культурного разнообразия (далее именуемый «Специальный счет»).
- 1.3 Операции по Специальному счету регулируются приводимыми ниже положениями.

Статья 2 – Финансовый период

Финансовый период соответствует финансовому периоду ЮНЕСКО.

Статья 3 – Цель

В соответствии со статьей 18 Конвенции цель Специального счета заключается в том, чтобы финансировать мероприятия, решение о проведении которых принимается Межправительственным комитетом на основе руководящих принципов, определенных Конференцией участников, в том числе для оказания помощи участникам в поддержке сотрудничества в целях устойчивого развития и сокращения масштабов нищеты, в частности, с учетом конкретных потребностей развивающихся стран, с тем чтобы содействовать формированию динамичного сектора культуры, в соответствии со статьей 14 Конвенции.

Статья 4 – Поступления

В соответствии со статьей 18 Конвенции, поступления Специального счета состоят из:

- (a) добровольных взносов участников Конвенции,
- (b) средств, ассигнованных с этой целью Генеральной конференцией ЮНЕСКО,
- (c) взносов, пожертвований и завещанного имущества, которые могут поступать от:
 - (i) других государств,
 - (ii) организаций и программ системы Организации Объединенных Наций,

- (iii) других региональных или международных организаций,
- (iv) государственных или частных органов и частных лиц,
- (d) любых процентных начислений на средства Фонда,
- (e) сумм сборов и поступлений от мероприятий, организованных в пользу Фонда.

Статья 5 – Расходы

Специальный счет используется для покрытия расходов, связанных с осуществлением его целей, изложенных в статье 3 выше, включая непосредственно связанные с этим административные расходы и накладные расходы по обеспечению выполнения программы, применимые к специальным счетам.

Статья 6 – Отчетность

- 6.1 Вся необходимая отчетность ведется финансовым контролером ЮНЕСКО.
- 6.2 Все остатки, не использованные на конец финансового периода, переносятся на следующий финансовый период.
- 6.3 Отчетность по Специальному счету представляется на ревизию ревизору ЮНЕСКО со стороны вместе с другими отчетами Организации.
- 6.4 Отчетность по взносам на Специальный счет в натуральной форме ведется отдельно.

Статья 7 – Инвестиции

- 7.1 Генеральный директор может осуществлять краткосрочные инвестиции, используя суммы, находящиеся на Специальном счету.
- 7.2 Проценты, полученные по этим инвестициям, перечисляются на Специальный счет.

Статья 8 – Закрытие Специального счета

Генеральный директор принимает решение о закрытии Специального счета тогда, когда, по его мнению, отпадает необходимость продолжать операции по этому Счету, и, соответственно, информирует об этом Исполнительный совет.

Статья 9 – Общее положение

Если настоящим Положением о финансах не предусматривается иного, то управление Специальным счетом осуществляется в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО.